**ӨНДІРІСТІК БҰЙРЫҚ мәтіндерінде жиі қолданылатын сөздер мен сөз тіркестері**

|  |
| --- |
| **Етістік минимумы** |
| жүктелсін (возложить) қамтамасыз етілсін (обеспечить)енгізілсін (внести) бекітілсін (утвердить) қабылдансын (принять) даярлансын (подготовить)қайта құрылсын (реорганизовать)ретке келтірілсін (упорядочить)бұйрық әзірленсін (подготовить приказ)хабардар етілсін (уведомить)анықталсын (выявить) ұсынылсын (представить) ұйымдастырылсын (организовать) алғыс жариялансын (объявить благодарность) босатылсын (освободить) комиссия құрылсын (создать комиссию) басшылыққа баяндалсын (доложить руководству)ұсыныстар әзірленсін (подготовить предложения)тексеруге алынсын (проверить)қаралсын (рассмотреть)көрсетілген мерзімде жүзеге асырылсын (осуществить в указанный срок)нақтылансын (уточнить) толықтырылсын (уточнить)тыйым салынсын (запретить)ауыстырылсын (заменить) алынып тасталсын ( исключить)өткізілсін (проводить)тапсырылсын (поручить)әзірленсін (разработать)нығайтылсын (укрепить) сараптама жүргізілсін (проводить экспертизу) |

**Даяр сөз орамдары**

|  |  |
| --- | --- |
| о создании рабочей группы по ...  | ... жөніндегі жұмыс тобын құру туралы |
| о внесении изменений | өзгерістер енгізу туралы |
| в установленном законодательством порядке  | заңнамада белгіленген тәртіппен |
| согласно приложению 6 к настоящему приказу | Осы бұйрыққа 6-қосымшаға сәйкес |
| в соответствии с подпунктом 1)статьи 10 Закона Республики Казахстан от \_\_\_ "О государственных \_\_\_\_\_" | "Мемлекеттік … туралы" Қазақстан Республикасының \_\_\_ жылғы \_\_\_\_ сәуірдегі Заңының [10-бабының](http://adilet.zan.kz/kaz/docs/Z1300000088#z12) 1-тармағына сәйкес |
| в соответствии с подпунктом | тармақшасына сәйкес |
| в соответствии с пунктом | тармағына сәйкес |
| в соответствии с обозначенными направлениями  | белгіленген бағыттар бойынша |
| в связи со сложившимися условиями | қалыптасқан жағдайларға байланысты |
| в целях улучшения ... | жақсарту мақсатында |
| Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на \_\_\_ | Осы бұйрықтың орындалуын бақылау \_\_\_\_ жүктелсін. |
| приказ №\_\_\_ от \_\_\_\_\_ года считать утратившим силу со дня подписания настоящего приказа | осы бұйрыққа қол қойылған күннен бастап \_\_\_\_\_\_ жылғы №\_\_\_ бұйрық күшін жойды деп есептелсін |
| принять надлежащие меры по выполнению ... | ... орындалуы бойынша тиісті шаралар қабылдансын |
| по результатам проверки  | тексеріс нәтижелері бойынша |
| в течение десяти календарных дней после государственной регистрации | мемлекеттiк тiркелгеннен кейін күнтiзбелiк он күн iшiнде |
| вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня первого официального опубликования | алғашқы ресми жарияланған күнінен бастап күнтізбелік он күн өткен соң қолданысқа енгізіледі |
| дополнить абзацем следующего содержания  | мынадай мазмұндағы абзацпен толықтырылсын |
| настоящий приказ вводится в действие со дня его первого официального опубликования | осы бұйрық алғашқы ресми жарияланған күнінен бастап қолданысқа енгізіледі |
| по итогам І квартала  | І тоқсанның қорытындысы бойынша |
| признать утратившим силу | күші жойылды деп танылсын |
| Список (таблица ) прилагается  | Тізім (кесте) қоса беріліп отыр |
| с приказом ознакомлен  | бұйрықпен таныстым |
| согласно штатному расписанию  | штат кестесіне сәйкес |
| согласовать с заинтересованными службами | мүдделі қызметтермен келісілсін |
| утвердить бюджетный комитет в следующем составе | бюджет комитеті төмендегідей құрамда бекітілсін |

**Қазақша-орысша сөздік**

|  |  |
| --- | --- |
| жақсарту мақсатында  | в целях улучшения  |
| ... орындалуы бойынша тиісті шаралар қабылдансын | принять надлежащие меры по выполнению ... |
| білім беру нысандарын жөндеуден өткізуді ұйымдастыру туралы | об организации ремонта объектов образования |
| қызметкерлерге әлеуметтік қолдау көрсету ережесі негізінде | на основании Правил оказания социальной поддержки работникам  |
| ағымдағы жағдай | текущая ситуация |
| ақырғы қорытынды | окончательный вывод |
| алғашқы кезеңде | в первый период |
| алғыс жариялансын | объявить благодарность |
| алынып тасталсын | исключить |
| анықталсын | выявить |
| атауын өзгертуге байланысты | в связи с изменением наименования  |
| атқару мақсатында | во исполнение |
| атқару, орындау мерзімі | срок исполнения |
| аяқталуына байланысты | в связи с завершением |
| бақылау күшейтілсін | усилить контроль |
| бақылау міндеті жүктелсін | возложить обязанности контроля  |
| бақылау орнатылсын | установить контроль |
| бақылауға алынсын | взять под контроль |
| Басқарма төрағасының № \_\_\_ бұйрығына өзгеріс енгізу туралы | о внесении изменения в приказ Председателя Правления от \_\_\_№ \_\_\_ |
| басшылыққа баяндалсын | доложить руководству |
| бекітілсін | утвердить |
| бағалау | оценивать |
| байланысты нығайту | укрепить связь |
| бақылауға алу | взять на контроль |
| бақылауды күшейту | укрепить контроль |
| барлық жұмыстарды мүлде тоқтату | окончательно остановить все работы |
| бас тарту | отказ |
| басқару | управлять |
| белгіленген бағыттарға сәйкес | в соответствии с обозначенными направлениями |
| белгіленген тәртіппен | в установленном порядке |
| бұйрық | приказ |
| бұйрық беру | отдать приказ |
| бұйрық шығару | издавать приказ |
| бұйрыққа бағыну | подчиниться приказу |
| бұйрыққа қол қою | подписать приказ |
| бұйрыққа өзгерістер енгізу туралы  | о внесении изменений в приказ |
| бұйрықпен таныстым | с приказом ознакомлен |
| бұйрықпен танысу | ознакомиться с приказом |
| бұйырамын | приказываю |
| еңбекақы төлеу қорын үнемдеу есебінен | за счет экономии фонда оплаты труда |
| есеп айырысу әдістемесі | методика расчетов |
| есеп айырысу бөлімшесі | расчетное подразделение |
| есеп айырысу бірлігі | расчетная единица |
| есеп айырысу тәртібі | расчетная дисциплина |
| есеп айырысу шоты | расчетный счет |
| есеп беретін орган | подотчетный орган |
| есеп беру | отчетность |
| есептік құжаттарды пайдалануға рұқсат беру туралы бұйрық | приказ о доступе к учетным документам |
| Директорлар кеңесінің шешімімен бекітілді | утвержден по решению Совета директоров |
| жарамсыз деп танылсын | считать недействительным |
| жауапты адам тағайындалсын | назначить ответственное лицо |
| жүктелсін | возложить |
| жартыжылдық қорытындысы бойынша | по итогом полугодия |
| жеткізуді кешіктіру туралы | о задержке поставки  |
| жолданатын құжатқа қол қойылды | направляемый документ подписан |
| жұмыстарды орындау | выполнение работ |
| жұмысты өндірістік сипаттағы себептер бойынша тоқтату | приостановка работ по причинам производственного характера |
| заң күші бар | имеющий силу закона |
| заңнамада белгіленген тәртіппен  | в порядке установленные законодательством |
| кемшіліктер анықталсын | выявить недостатки |
| комиссия құрылсын | создать комиссию |
| көрсетілген мерзімде жүзеге асырылсын | осуществить в указанный срок |
| күші жойылды деп танылсын | признать утратившим силу |
| қабылдансын | принять |
| қайта құрылсын | реорганизовать |
| қалпына келтірілсін | восстановить |
| қалыптасқан жағдайға байланысты  | в связи со сложившимися условиями |
| қамтамасыз етілсін | обеспечить |
| қаралсын | рассмотреть |
| қаржы бөлінсін | выделить средства |
| қол қойылған күннен бастап | со дня подписания |
| қосымша мүмкіндіктер қаралсын | рассмотреть дополнительные возможности |
| қажетті шаралар қолдану | принимать необходимые меры |
| қайта құру және жою | реорганизация и ликвидация |
| қалпына келтіру жұмыстары | восстановительные работы |
| қалыптасқан жағдай | сложившиеся ситуации |
| қалыптасқан жағдайға байланысты | в связи со сложившимися условиями |
| қалыптасқан тәртіпте | в заведенном порядке |
| қаралған мәселелер | рассмотренные проблемы |
| қаралған мәселелер бойынша | в связи с рассмотренными проблемами |
| қаржылық қызметінің нәтижелері | финансовые результаты деятельности |
| қолданыстағы заңдарға сәйкес | в соответствии с действующими законами |
| ҚР қолданыстағы Заңдарына қайшы келмейді | не противоречит действующему законодательству РК |
| құқықтары мен міндеттері | права и обязанности |
| құқықтық мәртебе | правовой статус |
| құқықтық мәртебесін анықтайды | определяет правовой статус |
| құқылы | имеет право |
| мүдделі қызметтермен келісілсін | согласовать с заинтересованными службами |
| мынадай мазмұндағы абзацпен толықтырылсын | дополнить абзацем следующего содержания |
| нығайтылсын | укрепить |
| орындалу барысында | в ходе выполнения  |
| осы өкімнің орындалуын бақылау \_\_\_ департаментінің директорына жүктелсін | контроль за исполнением данного приказа возложить на директора департамента \_\_\_ |
| өзгерістер енгізілсін | внести изменения |
| өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы | о внесении изменений и дополнений |
| өткізілсін | проводить |
| ретке келтірілсін | упорядочить |
| сараптама жүргізілсін | проводить экспертизу |
| Сараптау комиссиясы туралы ереже әзірленсін | разработать Положение об экспертной комиссии |
| сараптау комиссиясын құру туралы бұйрық | приказ о создании экспертной комиссии |
| тағайындалсын | назначить |
| тапсырылсын | поручить |
| тексеріс нәтижелері бойынша | по результатам проверки |
| тыйым салынсын | запретить |
| тізім (акт) қоса беріліп отыр | список (акт ) прилагается |
| табыс салығы бойынша | по подоходному налогу |
| талқыланатын жоспар  | обсуждаемый план |
| тапсырыс беруші | заказчик |
| тараптар | стороны |
| тараптардың еркінен тыс себептерге байланысты | по причинам не зависящим от воли сторон |
| тараптардың келісімімен | по соглашению сторон |
| тараптардың міндеттері | обязанности сторон |
| тәртіптік және материалдық жауапкершілікке тарту | привлекать к дисциплинарной и материальной ответственности |
| тексеру | проверить |
| тексеру актісі негізінде | на основании акта проверки |
| тексеру барысында анықталды | при проверке установлено |
| тексеру жүргізілді | проведена проверка |
| тексеру қорытындысы | результат проверки |
| тексеру түрін көрсету | указать вид поверки |
| тоқсан сайын | ежеквартально |
| ұйымдастырылсын | организовать |
| ұсынылсын | представить |
| ұсыныстар әзірленсін | подготовить предложения |
| ұсынылған құжаттарды қарастыра келе | рассмотрев предоставленные документы |
| ұсынылған құжаттарды саралай келе | проанализоровав предоставленные документы |
| хабардар етілсін | уведомить |
| шығынды азайту  | уменьшить расходы  |
| І тоқсанның қорытындысы бойынша | по итогам І квартала |
| істі қабылдау-өткізу нәтижесінде | в результате приема-передачи дел |
|  |  |